



Cambridge International Examinations
Cambridge International General Certificate of Secondary Education

FIRST LANGUAGE SPANISH

0502/21

Paper 2 Reading passages (Extended)

May/June 2017

MARK SCHEME

Maximum Mark: 50

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2017 series for most Cambridge IGCSE[®], Cambridge International A and AS Level and Cambridge Pre-U components, and some Cambridge O Level components.

© IGCSE is a registered trademark.

This document consists of **12** printed pages.



Note: All Examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated. Nonetheless, the content must be clearly related to and derived from the passage.

Question	Answer	Marks
1	Pregunta 1 Esta pregunta pone a prueba la habilidad lectora R1–R3 (15 puntos) R1 Se aprecia una comprensión de significados explícitos R2 Se aprecia una comprensión de significados implícitos R3 Se analizan, se evalúan y se desarrollan hechos, ideas y opiniones Igualmente pone a prueba la destreza al escribir un texto W1–W4 (5 puntos) W1 Se expresa claramente lo que se siente, se piensa y se imagina W2 Se ordenan ideas, hechos y opiniones W3 Se utiliza una gama variada de vocabulario W4 Se usa un registro apropiado para la audiencia y el contexto Imagine que después de leer el Texto A, su profesor(a) le pide que escriba un artículo para la revista del colegio basado en el sueño de la vida libre. En su artículo debe considerar los siguientes aspectos: • ¿Qué sabemos de Hermós? • ¿Cómo describe el narrador el sueño de la vida libre en Aigua-xellida? • ¿Qué comenta el narrador sobre los tiempos de su infancia y los cambios que ha habido? Base su artículo en la información que le da el texto y en las ideas en él expuestas, utilizando sus propias palabras. Debe escribir entre 250–350 palabras Empiece el artículo: Estimados lectores: Después de leer este pasaje... Observaciones generales Los candidatos deben seleccionar ideas del pasaje (véase más abajo) y desarrollarlas de forma apropiada, basándose en los pormenores del pasaje. El registro debe ser apropiado de acuerdo con el tipo de género que se requiera, presentándose con claridad y cubriendo los tres aspectos que la pregunta precisa, siguiendo un orden. El candidato debe utilizar sus propias palabras.	

Question	Answer	Marks
1(a)	Qué sabemos de Hermós • Se comenta que H. ha abandonado la vida que suele llevarse en este mundo • Se había ido a vivir solo • Se había ido a un lugar remoto (Tamariu mucha gente y poco sosiego) • Pareció plausible/lógico que H. actuará así • H. buscaba paz y sosiego • H. se instaló en Aigua-xellida	
1(b)	¿Cómo describe el narrador el sueño de la vida libre en Aigua-xellida? • Este sueño ocurre en ciertos momentos de la vida • vivir sin cosas que te condicionen/determinen la vida (relojes, horarios etc.), vivir sin obligaciones laborales (sin la sirena de la fábrica) MAX 2 MARKS • Este sueño no es inalcanzable/es posible • El narrador menciona la ilusión/la sensación/la experiencia de la vida libre • El narrador ha sido peregrino de Aigua-xellida • Ejemplos de lo que ha vivido el narrador (contacto con la gente cruda y directa, la cocina fascinadora, el placer de hablar) • Al narrador le ha gustado la vida libre intercaladamente, esporádicamente (le gustan las comodidades, la vida real y eficiente) • Muchas personas han tenido este sueño.	
1(c)	¿Qué comenta el narrador sobre los tiempos de su infancia y los cambios que ha habido? • Se podía entrever la época arcaica del litoral (comportamiento, geografía) • Cambio físicos del lugar (carretera, fábrica,...) • Temperamento ampurdanés (ejemplos: rebelde, ...desordenado) • La cosa típica y local era fuerte • El país era un océano de anécdotas • Ahora se han perdido muchos antiguos encantos • La gente se ha agitado mucho • La gente se ha vuelto remirada/pamplinosa • Acabaremos todos iguales (peluquería/ vistiendo smoking)	

Criterios de puntuación**A: LECTURA**

Utilice la siguiente tabla para puntuar la Lectura sobre un máximo de 15 puntos.

Banda 1 13–15	La respuesta muestra una lectura exhaustiva del texto. Se utiliza una gran variedad de ideas. Hay un uso constante de detalles de apoyo, los cuales se integran de forma adecuada en la respuesta, y contribuyen a un gran sentido del planteamiento y el objetivo a cumplir. Las ideas desarrolladas están bien relacionadas con el texto. Los tres puntos están ampliamente explicados.
Banda 2 10–12	Existen elementos de una lectura competente del texto. Se desarrollan algunas ideas, pero puede que la habilidad para respaldarlas no sea consistente. Hay detalles de apoyo frecuentes. Se dan respuestas a los tres puntos, aunque quizás no de forma igualmente satisfactoria.
Banda 3 7–9	El texto se ha leído razonablemente bien , pero puede que la respuesta no refleje la variedad o la complejidad de las ideas del texto original. Puede darse algún uso mecánico del texto. Se utilizan ocasionalmente detalles de apoyo. Rara vez se brindan oportunidades de desarrollo y las ideas se expresan de manera simple. Hay un planteamiento desigual de los puntos.
Banda 4: 4–6	Se hace alguna referencia breve y directa al texto. Hay elementos de comprensión general de las ideas principales, aunque la respuesta puede ser poco convincente o en algunas partes le puede faltar planteamiento sobre el texto o la pregunta. Puede que no se haya abordado uno de los puntos.
Banda 5 1–3	La respuesta es muy general, con poca referencia al texto o a la pregunta, o una reproducción de las secciones del original. El contenido es poco sólido o hay poca conciencia de la necesidad de modificar el material del texto.
0	Hay poca o ninguna relevancia con respecto a la pregunta o al texto, o la respuesta se copia con poca selectividad o directamente del texto.

B: REDACCIÓN

Use las siguientes descripciones para puntuar (máximo 5 puntos) la respuesta dada según el lenguaje utilizado.

Banda 1	5	El lenguaje de la respuesta suena convincente y consistentemente apropiado. Las ideas se expresan firmemente en un lenguaje efectivo, variado y/o interesante. La estructura y la secuencia son firmes de principio a fin.
Banda 2	4	El lenguaje es principalmente fluido y existe claridad de expresión. Hay una variedad suficiente de vocabulario para expresar ideas con sutileza y precisión. La respuesta por lo general está bien estructurada y bien secuenciada.
Banda 3	3	El lenguaje es claro pero relativamente sencillo, el cual expresa poca opinión. Las ideas rara vez se amplían, pero las explicaciones son adecuadas. Algunas secciones están bastante bien secuenciadas pero puede que haya deficiencias en la estructura.
Banda 4	2	Puede haber alguna dificultad de expresión y cierta inconsistencia de estilo. El lenguaje es demasiado limitado para expresar matices de significado. Hay debilidades en la estructura y puede haberse copiado del texto.
Banda 5	1	A la expresión y a la estructura les falta claridad. El lenguaje es débil y no se ha desarrollado. Se observan pocos intentos de explicar las ideas. Puede haber copiado del original con frecuencia.
Banda 6	0	No se logra entender la respuesta.

Question	Answer	Marks
2	Pregunta 2 Esta pregunta evalúa el objetivo de comprensión lectora L4 (10 puntos) L4 demostrar comprensión de cómo consiguen los escritores los efectos deseados. Vuelva a leer las líneas 12 – 17 (desde ‘La concreción de la vida libre’...hasta... ‘la vida intrauterina’.) y las líneas 25–31 (desde ‘En los tiempos de mi infancia...’ hasta ‘...camareros de café’). Seleccione y comente ocho palabras y/o expresiones (incluyendo imágenes/metáforas) que nos presentan la belleza insólita del Aiguaxellida y el aislamiento del Ampurdán catalán. Sus comentarios deben explicar cómo las citas que usted ha escogido comunican lo extraordinario del lugar. Debe escribir entre 200–300 palabras. <u>La puntuación máxima para esta pregunta es de 10 puntos, en función del contenido de su respuesta.</u> Notas generales En esta pregunta se puntúa la habilidad para seleccionar palabras poco comunes o sofisticadas y la comprensión de las formas donde el lenguaje es eficaz. Espere que las respuestas proporcionen palabras que contengan connotaciones adicionales al significado general. Las siguientes notas son una guía para lo que las respuestas adecuadas pudieran decir sobre las selecciones. El candidato puede hacer cualquier comentario razonable, pero solamente debe darle crédito a aquellos que son relevantes para los significados correctos de las palabras en el contexto y que tienen cierta validez. Deberían tenerse en cuenta explicaciones aceptables alternativas. Valore los comentarios sobre efectos creados por selecciones que no sean de vocabulario tales como gramática/sintaxis y signos de puntuación. Deben tener carácter adicional a los comentarios sobre vocabulario.	

Question	Answer	Marks																														
2	Algunos ejemplos del tipo de palabras/frases que pueden justificar las citas <table><tr><td>• Aún no existía la nueva carretera</td><td>aislamiento</td></tr><tr><td>• Camino viejo</td><td>aislamiento</td></tr><tr><td>• divinos rincones</td><td>belleza</td></tr><tr><td>• cala recóndita</td><td>belleza y aislamiento</td></tr><tr><td>• cala virgen</td><td>belleza y aislamiento</td></tr><tr><td>• cáscara de nuez protegida de las inclemencias</td><td>belleza y aislamiento</td></tr><tr><td>• escondida y</td><td>belleza y aislamiento</td></tr><tr><td>• pacíficamente, deliciosamente alejada</td><td>belleza y aislamiento</td></tr><tr><td>• recuerdo de la vida intrauterina – sentimiento de protección/seguridad</td><td>aislamiento</td></tr><tr><td>• la época arcaica del litoral de mi país</td><td>belleza y aislamiento</td></tr><tr><td>• de una descripción exquisita</td><td>belleza</td></tr><tr><td>• el temperamento ampurdanés</td><td>aislamiento</td></tr><tr><td>• la cosa típica y local era muy fuerte</td><td>belleza y aislamiento – eran autosuficientes</td></tr><tr><td>• el país era un océano de anécdotas</td><td>belleza</td></tr><tr><td>• antiguos encantos</td><td>belleza</td></tr></table> Se pueden admitir otras citas si el comentario implica suficiente comprensión de la(s) palabra(s) y su contexto. <u>Aislamiento</u>: paz, tranquilidad, protección, silencio, nadie va a la cala, jamás ha sido usado o tocado, solitario, cómo si nadie estuviera allí, no era accesible, no ha sido modificada, autosuficientes, alejada de todos los problemas <u>Belleza</u>: atractivo, bello, bella, pura, delicadeza, finesa, maravilloso en todos los sentidos, encantador y placentero, casi angélico	• Aún no existía la nueva carretera	aislamiento	• Camino viejo	aislamiento	• divinos rincones	belleza	• cala recóndita	belleza y aislamiento	• cala virgen	belleza y aislamiento	• cáscara de nuez protegida de las inclemencias	belleza y aislamiento	• escondida y	belleza y aislamiento	• pacíficamente, deliciosamente alejada	belleza y aislamiento	• recuerdo de la vida intrauterina – sentimiento de protección/seguridad	aislamiento	• la época arcaica del litoral de mi país	belleza y aislamiento	• de una descripción exquisita	belleza	• el temperamento ampurdanés	aislamiento	• la cosa típica y local era muy fuerte	belleza y aislamiento – eran autosuficientes	• el país era un océano de anécdotas	belleza	• antiguos encantos	belleza	
• Aún no existía la nueva carretera	aislamiento																															
• Camino viejo	aislamiento																															
• divinos rincones	belleza																															
• cala recóndita	belleza y aislamiento																															
• cala virgen	belleza y aislamiento																															
• cáscara de nuez protegida de las inclemencias	belleza y aislamiento																															
• escondida y	belleza y aislamiento																															
• pacíficamente, deliciosamente alejada	belleza y aislamiento																															
• recuerdo de la vida intrauterina – sentimiento de protección/seguridad	aislamiento																															
• la época arcaica del litoral de mi país	belleza y aislamiento																															
• de una descripción exquisita	belleza																															
• el temperamento ampurdanés	aislamiento																															
• la cosa típica y local era muy fuerte	belleza y aislamiento – eran autosuficientes																															
• el país era un océano de anécdotas	belleza																															
• antiguos encantos	belleza																															

Criterios de puntuación

Use las siguientes descripciones para puntuar la respuesta (máximo de 10 puntos).

Banda 1 9–10	Discusión del lenguaje amplia y centrada con algunos comentarios de gran calidad que incluyen la asociación a palabras en las dos partes de la pregunta y demuestran las razones que el escritor tiene para utilizarlas. Aborda las imágenes con cierta precisión e imaginación. Existen indicios claros de que el candidato entiende el funcionamiento del lenguaje.
Banda 2 7–8	Se dan explicaciones de palabras y frases seleccionadas de manera apropiada y se identifican los efectos en las dos partes de la pregunta. Se reconocen imágenes como tales y la respuesta las explica en cierto modo. Existen indicios de que el candidato entiende el funcionamiento del lenguaje.
Banda 3 5–6	Hay un intento satisfactorio para identificar palabras y frases apropiadas. Principalmente la respuesta proporciona significados de palabras y cualquier intento para sugerir y explicar los efectos es básico, impreciso o muy general. Puede que una parte de la pregunta se haya respondido mejor que la otra parte.
Banda 4 3–4	La respuesta proporciona una mezcla de selecciones adecuadas y palabras que comunican poco. La respuesta puede identificar de manera correcta elementos lingüísticos o literarios pero que no explican la razón por la cual se utilizan. Las explicaciones de significado quizá sean escasas, generales, sencillas o solo parcialmente efectivas. Pueden repetir el lenguaje del original o no referirse a palabras específicas.
Banda 5 1–2	La elección de las palabras es insuficiente o raramente es relevante. Cualquier comentario es inadecuado y la respuesta es muy poco convincente.
0	La respuesta no tiene ninguna relación con la pregunta. Se han elegido frases y palabras inadecuadas, o no se ha elegido ninguna.

Question	Answer	Marks
3	Pregunta 3 Esta pregunta pone a prueba la habilidad lectora R1–R2 y R5 (15 puntos) R1 Se aprecia una comprensión de significados explícitos R2 Se aprecia una comprensión de significados implícitos R5 Se sabe seleccionar la información apropiada Igualmente pone a prueba la destreza al escribir un texto W1–W3 (5 puntos) W1 Se expresa claramente lo que se siente, se piensa y se imagina W2 Se ordenan ideas, hechos y opiniones W3 Se utiliza una gama variada de vocabulario	
	Responda a los apartados de esta pregunta en el siguiente orden. Pregunta 3 Notas Qué dice el <u>texto B</u> sobre: • lo positivo de un pueblo • la razón por la que existe la expresión de ‘un mandao’. Escriba sus respuestas utilizando frases cortas. <u>No</u> es necesario que use sus propias palabras.	

Question	Answer	Marks
3	Lo positivo de un pueblo y la razón por la que existe la expresión de ‘un mandao’ • Es lo mejor para desconectar del mundo (descansar) • Todos se paran a saludarse con la sonrisa en los labios • Se desean un buen día • Se comunican las noticias (que puedan interesar a cada uno) • En un pueblo todos se conocen • Se necesitan mutuamente • Tiene sus encantos/ su lado entrañable y humano (personajes y/o situaciones entrañables) • La convivencia en los pueblos es más estrecha (más cordial, más cercana) que en el medio urbano • Es un ir y venir de gente que se preocupa por el otro • Le dan sentido a su vida encarnando esas preocupaciones. • Las personas no somos números/ anónimos, tenemos nombre y apodos que nos individualizan (sin el pueblo, la gente se deshumaniza) • En el pueblo todo se sabe (parece como si no hubiera vida privada) • El ‘mandao’ forma parte de la crónica diaria de la vida de los pueblos • El ‘mandao’ es una expresión plurivalente • Es una indiscreción querer indagar más (no hay que escarbar) • El ‘mandao’ nos cubre de la mirada de los demás (<u>un caparazón</u>) • Un pequeño dominio, íntimo cerrado /necesitamos tener pequeños secretos, intimidad • Necesidad de ‘propiedad privada’, vida privada, privacidad • Ejemplos de cuando se utiliza (cuando vamos a una tienda, realizar cualquier gestión, hacer alguna visita)	

Question	Answer	Marks
3	B RESUMEN Ahora, utilice sus notas para escribir un resumen sobre lo que el Texto B nos comunica sobre lo positivo de un pueblo y la razón por la que existe la expresión de ‘un mandao’. Debe desarrollar su respuesta escribiendo una redacción (no en forma de apuntes) y utilizando sus propias palabras en la medida de lo posible. El resumen debe incluir los 15 puntos mencionados en la parte 3(a) de esta pregunta. Debe escribir entre 200–250 palabras. La puntuación máxima para esta pregunta es de 5 puntos en función de la calidad de su escrito.	

B: REDACCIÓN

Use las siguientes descripciones para puntuar (máximo 5 puntos) la respuesta dada según el lenguaje utilizado.

Banda 1	5	La respuesta hace un buen planteamiento del texto y de la pregunta. Todos los puntos se expresan de manera clara, concisa y fluida, y el candidato utiliza sus propias palabras (donde proceda) de principio a fin.
Banda 2	4	La mayoría de los puntos se exponen de forma clara y concisa. El candidato utiliza sus propias palabras de manera consistente (donde proceda). El resumen se centra principalmente en el texto y la pregunta pero puede tener una introducción o conclusión redundante.
Banda 3	3	Existen algunas áreas de concisión. Pueden darse errores ocasionales de planteamiento o claridad. El candidato utiliza sus propias palabras (donde proceda) en la mayor parte del resumen. Las respuestas pueden ser en forma de lista o no estar bien secuenciadas.
Banda 4	2	En ocasiones el resumen se basa en el texto y la pregunta, pero puede incluir comentarios, repetición y explicaciones innecesariamente largas o frases sacadas literalmente del texto.
Banda 5	1	El resumen no se centra en el texto y la pregunta o es confuso. Puede darse una respuesta en una forma equívoca (p.ej. narrativa, comentario o notas). Se pueden utilizar frecuentemente frases y oraciones sacadas literalmente del texto.
Banda 6	0	Uso excesivo de frases sacadas literalmente del texto; no se basa en el texto y la pregunta. No se logra entender la respuesta o se utilizan únicamente palabras del texto.